

Form No. (N.C.P./R.B.N.)

மாகாணக் கம்பனிகள் (வ.ம.மா.) ஆரி 1
Provincial Companies (N.C.P.) R 1

උතුරු මැද පළාත් සභාව/ வட மத்திய மாகாண சபை / North Central Provincial Council

**1992 අංක 01 දරණ ව්‍යාපාර නාම පිළිබඳ ප්‍රඥප්තියෙන් ඒකාබද්ධ කරන ලද
(149 වන අධිකාරිය වූ) ව්‍යාපාර නාම ආඥා පනත**

1992 ஆம் ஆண்டின் 1ம் இலக்க வியாபாரப் பெயர் தொடர்பான சட்டத்தினால் ஒன்று சேர்க்கப்பட்ட (149ம் அத்தியாயம்) வியாபாரப்பெயர்க் கட்டளைச்சட்டம்

BUSINESS NAMES ORDINANCE(CAP. 149) INCORPORATED
BY THE BUSINESS NAMES STATUTE NO.01 OF 1992

**තනි පුද්ගල ව්‍යාපාර නාමයක් ලියාපදිංචි කිරීම සඳහා වූ
ඉල්ලුම් පත්‍රය**

தனி நபர் வியாபாரப் பெயர் பதிவுக்கான விண்ணப்பப்பத்திரம்

APPLICATION FOR REGISTRATION OF AN INDIVIDUAL BUSSINESS NAMES

ඉල්ලුම් පත්‍රයේ අංකය

விண்ணப்பப்பத்திர
இல

No of Application
No.....

සහතික පත්‍රයේ අංකය

சான்றுப்பத்திர இல

No of Certificate

No.....

(ஈ) நா (ஐ) ஸத 4 லேதி லதேதிட லதேதி. 2 (ஆ), (இ), 4ம் பரிஷதளைப் பார்க்க See Section 2(a), and (b)4

1. வணிக நாமம் வியாபாரத்தின் பெயர் The Business Name	
2. வணிகரின் பொதுவான பண்பு 1 வியாபாரத்தின் பொதுத் தன்மை 1 The General Nature of the Business 1	
3. முதலான வணிக இடம் வியாபாரம் நடத்தப்படுவ பிரதான இடம் The Principal Place Of the Business	
4. வணிகம் தொடங்கிய நாள் 2 வியாபாரம் ஆரம்பிக்கப்பட்ட திகதி 2 The Date of Commencement of the Business 2	
5. வேறு வணிக நாமம் அல்லது வேறு வணிக நாமங்கள் இவ்வியாபாரம் வேறு வியாபாரப் பெயரின் அல்லது பெயர்களின் கீழ் நடத்தப்படுக அப்பெயர் / பெயர்கள் Any Other Business Name or Names Under Which this Business is Carried on	
6. உரிமையாளரின் முழுப்பெயர் 3 Full Name of Owner 3	
7. உரிமையாளர் வேறு பெயரால் அழைக்கப்படுக அப்பெயர் if the Owner is Known by any other Name such Name 4	

8. අයිතිකරුගේ පුරවැසි භාවය உரிமையாளர் பிரஜைஉரிமைத் தன்மை The Nationality of the Owner	
9. අයිතිකරු සාමාන්‍යයෙන් පදිංචි ස්ථානය உரிமையாளரின் வழக்கமான வசிப்பிடம் The usual Residence of the Owner	
10. අයිතිකරු වෙනත් ව්‍යාපාරයක යෙදී සිටී නම් එය உரிமையாளரின் வேறு தொழிலில் ஈடுபட்டிருப்பின் அதன் பெயர் The Other Business Occupation (if any) of the Owner	

උතුරු මැද පළාතේ පළාත් ව්‍යාපාර නාම රෙජිස්ට්‍රාර් වෙතටයි,
வடமத்திய மாகாணத்தின் மாகாண வியாபார பெயர் பதிவாளருக்கு

To the Provincial Registrar of Business Name for the North Central Province

ලියාපදිංචි කිරීම සඳහා අවශ්‍ය ඉහත සඳහන් විස්තර වාර්තාව මම මෙයින් ඉදිරිපත් කරමි.
பதிவு செய்வதற்கான மேற்படி விவரக்கூற்றினை நான் இத்தால் சமர்ப்பிக்கிறேன்

The above statement of particular required for the Purpose of Registration is hereby finished by me

දිනය }
திகதி }
Date }

.....
ව්‍යාපාර අයිතිකරුගේ අත්සන
வியாபார உரிமையாளரின் கையொப்பம்
Signature of Owner of the Business

1. වෙළඳාමක්, ආනයනය / අපනයනය කිරීමක් හෝ නිෂ්පාදනයක් නම් වෙළඳාම කරනු ලබන ආනයන / අපනයන හෝ නිෂ්පාදනය කරනු ලබන භාණ්ඩ පැහැදිලිව සඳහන් කරන්න.
வியாபாரம் செய்தல் ஏற்றுமதி / இறக்குமதி செய்தல் அல்லது உற்பத்தி செய்தல் ஆயின் வியாபாரம் செய்யப்படும் ஏற்றுமதி இறக்குமதி செய்யப்படும் அல்லது உற்பத்தி செய்யப்படும் பொருட்களை தெளிவாக குறிப்பிடுக

If Trading import/Export or Manufacture, state clearly the type of goods that are being traded/imported /exported of Manufactured.

2. ව්‍යාපාරික කටයුතු නියත වශයෙන්ම ආරම්භ කළ දිනය සඳහන් කරන්න.
வியாபார நடவடிக்கை முறைப்படி ஆரம்பிக்கப்பட்ட திகதியை இங்கே குறிப்பிடுக.
State here the actual Date of Commencement of Business activities.

3. මුල් අකුරු වලින් හැඳින්වෙන වාසගම ඇතුළුව සම්පූර්ණ නම සඳහන් කරන්න.
முதல் எழுத்துக்களால் குறிக்கப்படும் பெயர்களுடன் முழுப்பெயரை இங்கே குறிப்பிடுக.
Full name with name denoted by initials.

4. සාමාන්‍යයෙන් භාවිතා වන නමට අමතරව වෙනත් නමක් ඇතොත් එය (සම්පූර්ණයෙන්) විවාහක කාන්තාවක් සම්බන්ධයෙන් නම් විවාහයට පෙර නම(සම්පූර්ණයෙන්) සඳහන් කරන්න.
வழக்கமாக பாவிக்கப்படும் பெயரை விட வேறு பெயர் கள் இருப்பின் அவற்றை (முழுபெயர்கள்) விவாகமான பெண்ணாயின் விவாகரத்துக்கு முன்னர் பாவிக்கப்பட்ட பெயர் (முழுப்பெயர்)
Any other name (in full) used in addition to the usual name in case married women the maiden name (in full).

- ඉල්ලුම් පත්‍රයට අත්සන තැබිය යුත්තේ ව්‍යාපාරය අයිතිකරුගේ පුද්ගලික නමින් වනා ව්‍යාපාරයෙහි නාමයත් නොවේ.
விண்ணப்பப்பத்திரத்தில் வியாபார உரிமையாளரின் சொந்தப்பெயரில் தான் கையொப்பமிடப்பட வேண்டுமேயன்றி வியாபாரப்பெயரில் அல்ல.

The application should be signed by the individual in his Own name and in the Business Name

- චෙක්පත් මුදල් ඇතුළුම හෝ තැපැල් ඇතුළුම වල ගෙවීම් ලබන තැනැත්තා වශයෙන් පළාත් සමාගම් රෙජිස්ට්‍රාර් උතුරු මැද පළාත යනුවෙන් සටහන් කර ඒවා ලියාපදිංචි තැපැල් මගින් එවිය යුතුය.
காசோலை,காசுக்கட்டளை அல்லது தபாற் கட்டளை என்பவற்றின் கொடுப்பனவைப் பெறுபவராக மாகாணக்கம்பளி பணிப்பாளர் வடமத்திய மாகாணம் எனக் குறிப்பிட்டு அவை பதிவு தபால் மூலம் அனுப்பப்படல் வேண்டும்.

Cheques Money orders or postal orders should be drawn in favour of Provincial Registrar of Companies North Central Province and sent by Registered Post.